Corrigé et barème – La Guerre civile espagnole et le franquisme

Axe « Pouvoir, politique et société » — de la IIe République à la dictature de Franco et à la mémoire historique (programme de Terminale LVB)

Durée : 120 min – Sans document – Sur 20 points · Espagnol (LVB) Terminale

Exercice 1 – Comprensión escrita — La maleta de Amparo *(4 pts)*

a) Amparo vivía en un pueblo de Aragón, cerca del frente (« Vivía con sus padres en un pueblo de Aragón, no muy lejos del frente »). Su padre era maestro de escuela y su madre cosía para los vecinos. — 1 pt : lieu + les deux métiers, avec au moins une citation. (1)

b) Le village s'appauvrit et se vide : il manque le pain et le charbon (« Faltaban el pan y el carbón ») et beaucoup d'hommes sont partis au front (« muchos hombres se habían marchado al frente »). On peut ajouter que les enfants ne jouent plus sur la place. — 1 pt : deux éléments précis, reformulés ou cités. (1)

c) Parce que le nouveau régime l'avait écarté de l'enseignement (« el nuevo régimen lo había apartado de la enseñanza ») : instituteur de la République, il fait partie des vaincus épurés. Cela montre que la répression franquiste ne s'arrête pas en 1939 et qu'elle frappe durablement la fonction publique, en particulier l'école. — 1 pt : la cause + une phrase d'interprétation sur la répression durable. (1)

d) Raconter n'est pas chercher à se venger ni à désigner des coupables : c'est transmettre ce qui s'est passé pour que la société en garde le souvenir et que le même drame ne se reproduise pas. Amparo oppose la haine, qui divise, à la mémoire, qui protège. — 1 pt : idée de transmission + idée de prévention, en espagnol correct. (1)

Repère — Une réponse de compréhension vaut ses points quand elle cite le texte puis le reformule : la citation seule ne prouve pas que la phrase a été comprise.

Exercice 2 – Lengua — Pretérito indefinido o imperfecto *(4 pts)*

a) proclamaron — fait daté et unique : pretérito indefinido. (1 pt) (1)

b) preparaba — *mientras* introduit une action en cours qui sert de décor : imperfecto. (1 pt, dont 0,25 pour la justification) (1)

c) se sublevó — date précise, fait ponctuel : indefinido, avec le pronom réfléchi devant le verbe. (1 pt) (1)

d) pasaban — *todos los inviernos* marque une habitude répétée dans le passé : imperfecto. (1 pt, dont 0,25 pour la justification) (1)

Erreur fréquente — Une date ou un repère unique appelle le pretérito indefinido, tandis que *mientras*, *cada* et *todos los* appellent l'imperfecto.

Exercice 3 – Lengua — Ser, estar, voz pasiva, por y para *(4 pts)*

a) fue pintado — la voix passive se forme avec *ser* + participe accordé ; *estar pintado* décrirait un état, pas l'action de peindre. (1 pt) (1)

b) estuvo — *estar* exprime l'état ou le résultat ; le passé simple irrégulier est *estuvo*. (1 pt) (1)

c) por — *por* introduit le motif, la cause du départ. (1 pt) (1)

d) para — *para* + infinitif exprime le but visé. (1 pt) (1)

Le point clé — *Ser* pour la voix passive et l'identité, *estar* pour l'état ; *por* pour la cause, *para* pour le but.

Exercice 4 – Lengua — Relativos, conectores y subjuntivo *(4 pts)*

a) Guernica es el cuadro que Picasso pintó en 1937. — relatif COD *que*, sans préposition, et disparition du pronom *lo*. (1 pt) (1)

b) Aunque — concession portant sur un fait réel, donc suivi de l'indicatif. On accepte *Si bien* ou *A pesar de que*. (1 pt) (1)

c) hablara (ou hablase) — après *prohibir que*, subjonctif ; la principale est à l'imparfait, donc subjonctif imparfait. (1 pt) (1)

d) hubiera muerto (ou hubiese muerto) — hypothèse irréelle dans le passé : *si* + plus-que-parfait du subjonctif, jamais de conditionnel après *si*. (1 pt) (1)

Attention — Après *si*, l'espagnol n'emploie jamais le conditionnel : on écrit *si hubiera muerto*, et le conditionnel passé se place dans l'autre partie de la phrase.

Exercice 5 – Expresión escrita — El regreso del exiliado *(4 pts)*

a) 1 pt : longueur respectée (120-150 mots), titre présent, texte organisé en deux ou trois paragraphes. Retirer 0,5 pt si le texte fait moins de 100 mots. (1)

b) 1 pt : au moins quatre passés simples et deux imparfaits, correctement formés, avec une répartition cohérente (imparfait pour le décor et les souvenirs, passé simple pour les faits du retour). (1)

c) 1 pt : trois connecteurs différents de la liste, employés à bon escient et non simplement juxtaposés. (1)

d) 1 pt : première personne tenue du début à la fin, deux faits historiques exacts (la Retirada, les camps français, l'exil au Mexique, la censure, la mort de Franco, la Transición) et une phrase finale tournée vers l'avenir. — PROPOSITION RÉDIGÉE : « El regreso. Crucé la frontera en febrero de 1939, con una maleta de cartón y quince años. Mi madre lloraba, pero no miró atrás. Pasé varios meses en un campo del sur de Francia y después me instalé en México, donde trabajé como tipógrafo durante casi cuarenta años. Aunque escribía cada mes a mi hermana, nunca me atreví a volver : tras la guerra, los vencidos vivíamos con miedo y la censura lo controlaba todo. Sin embargo, cuando Franco murió y el país empezó la Transición, entendí que había llegado el momento. Ayer llegué al pueblo. La plaza me pareció más pequeña y ya no conocía a nadie. Por eso lloré. Espero que mis nietos crezcan en una España donde nadie tenga que exiliarse por sus ideas. » (1)

À retenir — Un récit d'expression écrite gagne des points quand les faits historiques sont exacts et datés : une seule date fausse décrédibilise tout le devoir.

Ce document est la propriété intellectuelle de Ben, professeur particulier (benprofparticulier.fr), protégée par le Code de la propriété intellectuelle (art. L. 111-1 et L. 122-4). Il est mis à disposition pour un usage personnel de révision. Toute reproduction, diffusion, mise en ligne ou revente, totale ou partielle, sans autorisation écrite est interdite et constitue une contrefaçon (art. L. 335-2).